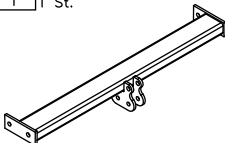


Zubehör:

Pos. 1	Tragarme der Anhängerkupplung 1 St.	Pos. 5	Halter links 1 St.	Pos. 10	Mutter 8 B 4 St. M12	Pos. 15	Federring 6 St. ø 12,2 mm
		Pos. 6	Schraube 8.8 B 1 St. M12x75mm	Pos. 11	Mutter 8 B 6 St. M10	Pos. 16	Federring 6 St. ø 10,2 mm
Pos. 2	Kupplungskugel 1 St.	Pos. 7	Schraube 8.8 B 1 St. M12x70mm	Pos. 12	Unterlegscheibe 6 St. ø30xø10.5x2.5mm	Pos. 17	Kugelschutz 1 St.
Art.nr-KL1C17 		Pos. 8	Schraube 8.8 B 6 St. M10x90mm	Pos. 13	Unterlegscheibe 6 St. ø 13 mm		
Pos. 3	Steckdosenhalterplatte 1 St.	Pos. 9	Schraube 8.8 B 4 St. M12x35mm	Pos. 14	Unterlegscheibe 6 St. ø 10,5 mm		
Art.nr-BL1C17 							
Pos. 4	Halter rechts 1 St.						
							



PPUH AUTO-HAK Sp.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Anhängerkupplung

Klasse: **A50-X** Katalog nr **C17**
zugelassen zur Montage an folgenden Fahrzeugtypen:
Hersteller: **FORD**
Modell: **TRANSIT**
Typ: **Kastenwagen**
ab Bj. 1986 bis 10.1991

Technische Daten:
D – Wert : 11,66 kN
Max. Masse Anhänger: **2000 kg**
Max. Stützlast: **75 kg**

Homologationsnummer gemäß der Direktive 94/20/EG: e20*94/20*0398*00

EINLEITUNG

Die Anhängerkupplung erfüllt die Vorschriften der Verkehrssicherheit. Sie beeinflusst die Fahrsicherheit und daher ist ausschließlich nur vom Fachpersonal zu montieren. Es dürfen keinesfalls Konstruktionsänderungen vorgenommen werden. Sonst erlischt die Verwendungszulassung.

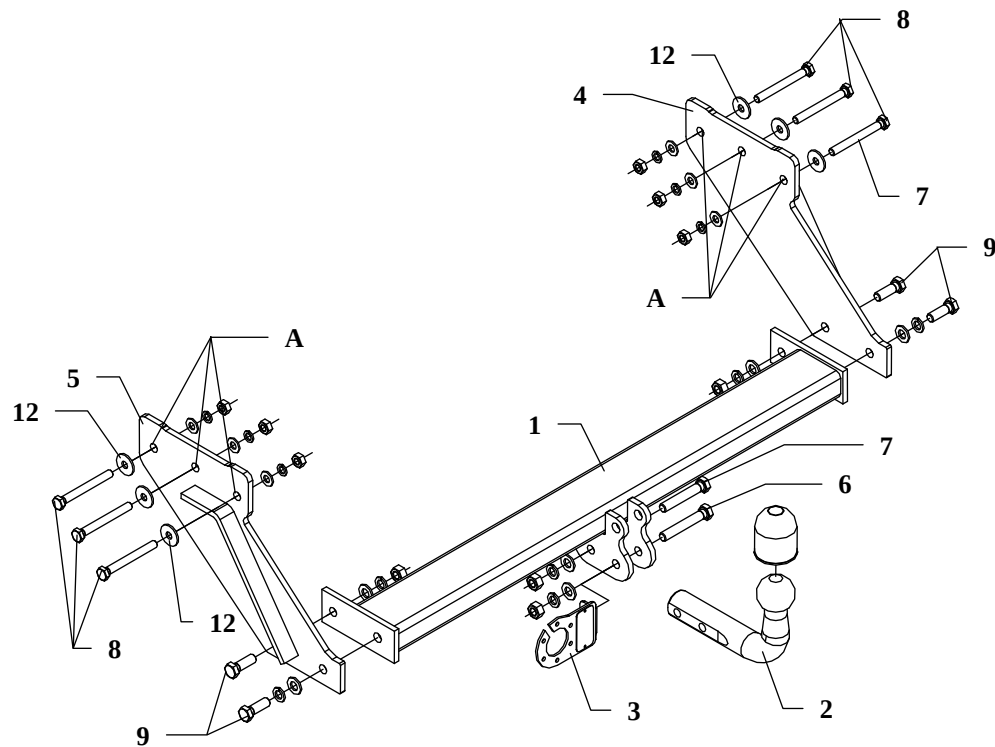
Falls es eine Isolationsschicht oder Fahrzeugunterbodenschutz gibt, wo die Anhängerkupplung befestigt wird, so sind diese zu entfernen. Andere Karosseriestellen und gebohrte Löcher sind mit der Antikorrosionsfarbe anzustreichen.

Für die Belastungswerte gelten die vom Fahrzeughersteller angegebenen Daten bzw. max. Masse der Anhänger und max. Stützlast. Dabei dürfen die Höchstkenwerte der Anhängerkupplung nicht überschritten werden.

D-Wert Formel:

$$\frac{\text{max. Masse Anhänger [kg]} \times \text{Max. Fahrzeugsgesamtgewicht [kg]}}{\text{max. Masse Anhänger [kg]} + \text{Max. Fahrzeugsgesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

MONTAGE - und BETRIEBSANLEITUNG DER ANHÄNGEKUPPLUNG



Die Anhängerkupplung (Katalognummer **C17**) ist für folgende Fahrzeugtypen zugelassen: **FORD TRANSIT (Kastenwagen)**, ab Bj. 1986 bis 10.1991, dient zum ziehen der Anhänger mit der Gesamtlast von **2000 kg** und der Kugelstützlast von max. **75 kg**.

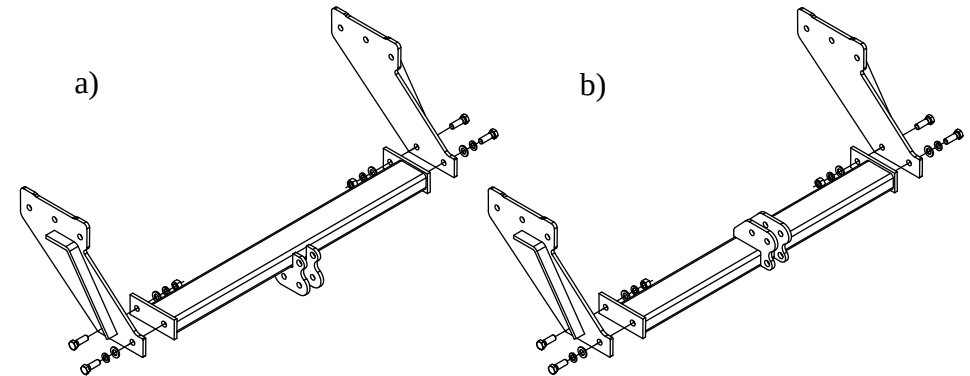
VON DEM HERSTELLER

Die Zuverlässigkeit der Anhängerkupplung ist jedoch auch von der ordnungsgemäßen Montage und der richtigen Nutzung abhängig. Daher werden Sie gebeten, sorgfältig die folgende Montageanleitung zu lesen und sich an die entsprechenden Anweisungen zu beachten.

Die Anhängerkupplung muss an den vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenen Befestigungsstellen montiert werden.

Anbauanleitung

1. Um die Montage der Anhängerkupplung zu erleichtern, soll man das Ersatzrad wegnehmen.
2. Je Zwei Spannschrauben links und rechts im Fahrzeugrahmen, die die Halter der Anhängerkupplung fixieren, abschrauben. Zusätzlich auch die dritte Schraube links und rechts im Fahrzeugrahmen, die original zur Montage der Anhängerkupplung vorgesehen sind, abschrauben (Sie werden nicht mehr verwendet).
3. Die Tragarme der Anhängerkupplung (Pos.1) mit den Haltern (Pos. 4 u.5), wie auf der Zeichnung a) und b) fixieren, je nach Version und vorgesehenen Belastung des Fahrzeuges.



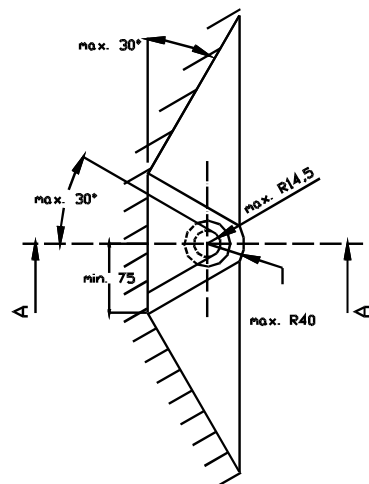
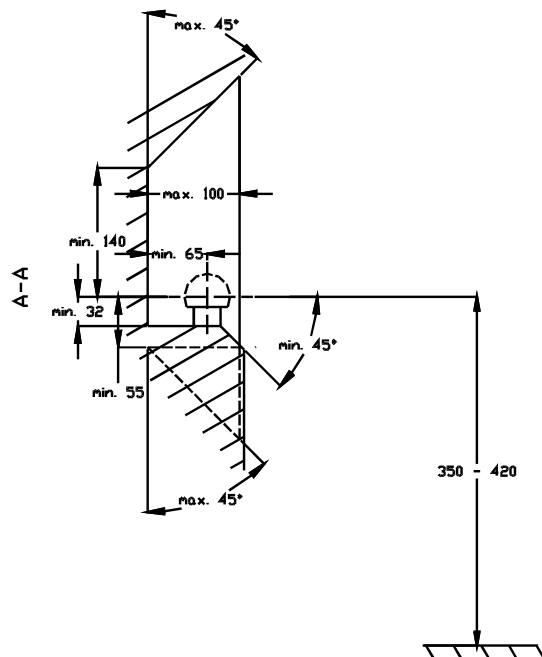
4. Die auf diese Weise vorbereiteten Tragarme der Anhängerkupplung an das Fahrzeug von unten anlegen, und durch die Löcher (Pos. A) und die Halter der Stoßstange an den Fahrzeugrahmen mit den Schrauben M10x90mm (Pos.8) verschrauben. Dabei die Unterlegscheiben (Pos.12) verwenden.
5. Die Kupplungskugel (Pos.2) mit den Schrauben M12x75mm (Pos.6) und M12x70mm (Pos.7) verschrauben. Mit der ersten der Schrauben auch den Steckdosenhalter (Pos. 3) anbringen.
6. Alle Schrauben gemäß den Angaben in der Tabelle festziehen.
7. Die Elektroinstallation gemäß der Bedienungsanleitung des Herstellers anschließen.
8. Falls nötig, den durch die Montage beschädigten Farbanstrich an der Anhängerkupplung ausbessern.

Drehmomente für Schrauben und Muttern 8.8:

M6 - 11 Nm	M 8 - 25 Nm	M 10 - 50 Nm
M 12 - 87 Nm	M 14 - 138 Nm	M16 - 210 Nm

ACHTUNG

- Nach dem Anbau der Anhängerkupplung sind die nationalen Vorschriften zur Anbauabnahme und zur Änderung der Fahrzeugpapiere zu beachten.
- Das Fahrzeug sollte mit seitlichen Blinkern und Rückspiegeln, deren Abstand mindestens der Anhängerbreite entspricht, ausgestattet werden.
- Alle Befestigungsschrauben sind nach ca. 1 000 km Anhängerbetrieb zu prüfen und nachzuziehen.
- Die Kugel der Anhängerkupplung ist sauber zu halten und zu fetten.

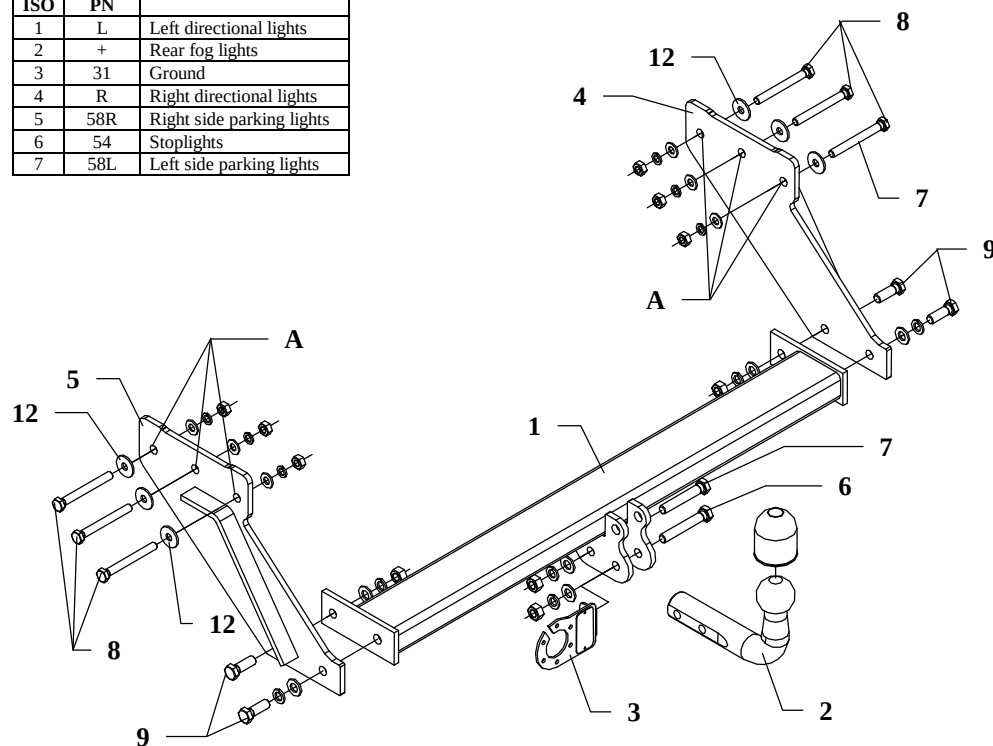


- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/EG musí být zaručen.
- (F) L'espace libre doit être garanti conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/ CE.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (PL) Zagwarantować swobodną przestrzeń zgodnie z załącznikiem VII, rysunek 30 dyrektywy 94/20/CE.
- (SK) Volný priestor v zmysle Prílohy VII, obr. 30 Smernice 94/20/EC musí byť zaručená.

- (D) * bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- (CZ) * při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- (F) * pour poids total en charge autorisé du véhicule
- (GB) * at gross vehicle weight rating
- (PL) * przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu
- (SK) * pri celkovej prípustnej hmotnosti vozidla

FITTING INSTRUCTION

Clamp mark in acc. with		Cables joining
ISO	PN	
1	L	Left directional lights
2	+	Rear fog lights
3	31	Ground
4	R	Right directional lights
5	58R	Right side parking lights
6	54	Stoplights
7	58L	Left side parking lights



This towing hitch is designed to assembly in following cars:
FORD TRANSIT, metal built-up, loading platform, produced since 1986 till 10.1991, catalogue no. **C17** and is prepared to tow trailers max total weight **2000 kg** and max vertical mass **75 kg**.

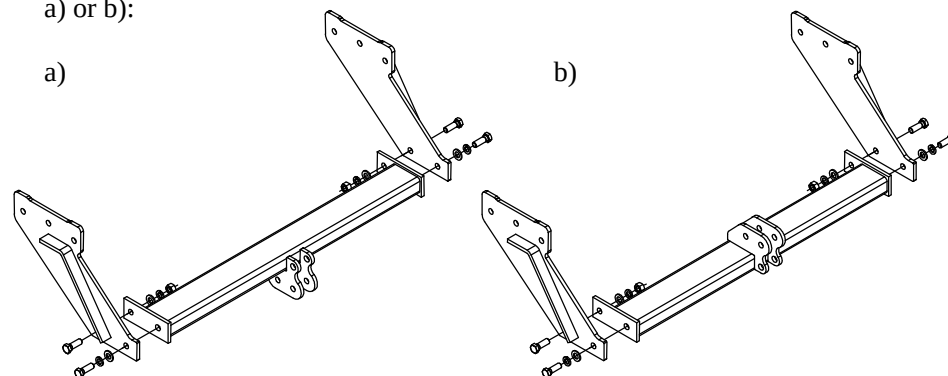
From manufacturer

Thank you for buying our product. Their reliability has been confirmed in many tests. Reliability of towing hitch depends also on correct assembly and right operation. For this reasons we kindly ask to read carefully this instruction and apply to hints.

The towing hitch should be install in points described by a car producer.

The instruction of the assembly

1. For the simplification of the assembly of the towbar one ought to take off the spare wheel.
2. On the left and right side of the chassis frame unscrew for two bolts fastening brackets of the bumper. On the right and left side of chassis frame unscrew additionally third bolt prepared by machinery to the assembly of the towbar (these bolts will not be used).
3. In dependence from the version and the foreseeing load of the car fix the main bar of the towing hitch (pos. 1) with brackets (pos. 4 and 5) as it shown on the figure a) or b):



4. So prepared main bar of the towing hitch (pos. 1) apply underneath the car and through the holes of the towing hitch (pos. A) and brackets of the bumper fix to the frame of the car using bolts M10x90mm (pos. 8). Use washers (pos. 12).
5. Fix tow ball (pos. 2) using bolt M12x75mm (pos. 6) and M12x70mm (pos. 7). With bolt M12x75mm fix also a socket plate (pos. 3). See figure 1.
6. Tighten all bolts according to the torque shown in the table.
7. Connect electric wires of 7-poles socket according to the instruction of the car. (Recommend to make at authorized service station).
8. Complete paint layer damaged during installation.

Torque settings for nuts and bolts (8,8):	
M 8 - 25 Nm	M 10 - 55 Nm
M 12 - 85 Nm	M 14 - 135 Nm

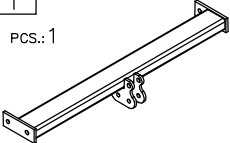
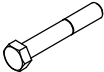
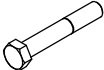
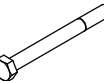
NOTE

After install the towing hitch you should get adequate note in registration book (at authorised service station). The car should be equipped with:

- Indicators
- Tow mirrors

After 1000km check all bolts and nuts. The ball of towing hitch must be always kept clear and conserve with a grease.

Towing hitch accessories:

Pos. 1 Main bar PCS.: 1	Pos. 5 Left bracket PCS.: 1	Pos. 10 Nut 8 B M12 PCS.: 4	Pos. 15 Spring washer Ø12mm PCS.: 6
	Pos. 6 Bolt 8,8 B M12x75mm PCS.: 1	Pos. 11 Nut 8 B M10 PCS.: 6	Pos. 16 Spring washer Ø10mm PCS.: 6
			
Pos. 2 Tow ball PCS.: 1	Pos. 7 Bolt 8,8 B M12x70mm PCS.: 1	Pos. 12 Washer Ø30xØ10.5x2.5mm PCS.: 6	Pos. 17 Ball cover PCS.: 1
			
Pos. 3 Socket plate PCS.: 1	Pos. 8 Bolt 8,8 B M10x90mm PCS.: 6	Pos. 13 Plain washer Ø12mm PCS.: 6	
			
Pos. 4 Right bracket PCS.: 1	Pos. 9 Bolt 8,8 B M12x35mm PCS.: 4	Pos. 14 Plain washer Ø10mm PCS.: 6	
			



PPUH AUTO-HAK S.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Towing hitch (without electrical set)

Class: **A50-X** Cat. no. **C17**

Designed for:

Manufacturer: **FORD**

Model: **TRANSIT**

Type: **metal built-up, loading platform**

produced since 1986 till 10.1991

Technical data:

D-value: 11,66 kN

maximum trailer weight: **2000 kg**

maximum vertical cup mass: **75 kg**

Approval number according to Directive 94/20/EC: e20*94/20*0398*00

Foreword

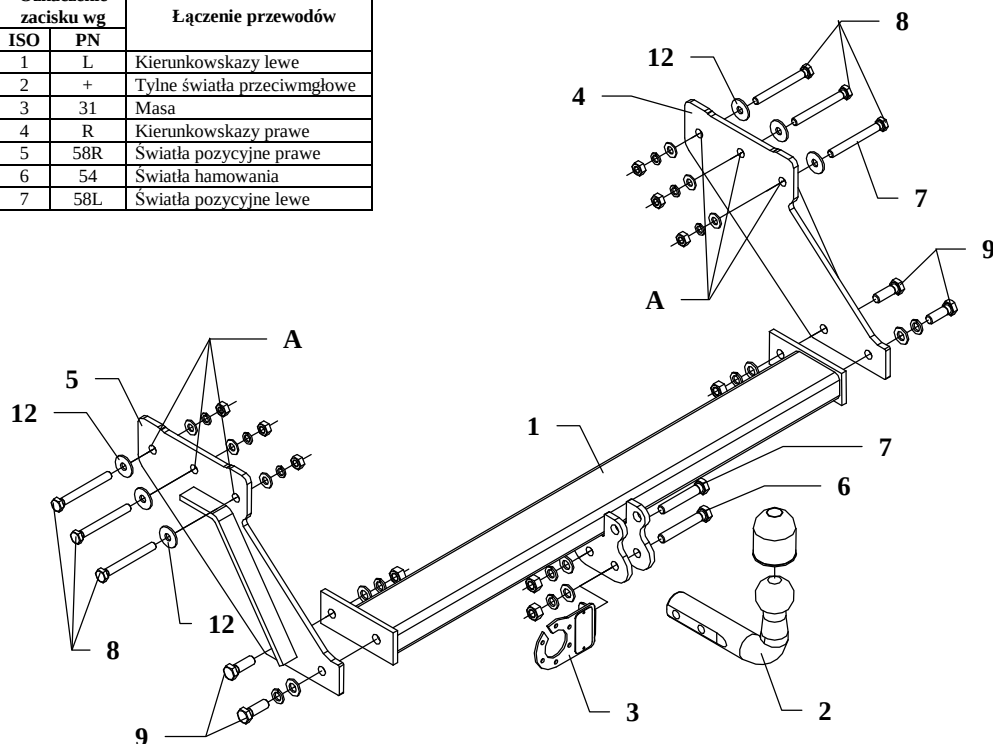
This towing hitch is designed according to rules of safety traffic regulations. The towing hitch is a safety component and can be install only by qualified personnel. Any alteration or conversion of the towing hitch is prohibited and would lead to cancellation of design certification. Remove insulating compound and underseal from vehicle (if present) in the area of the matting surfaces of the towing hitch. The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer mass and max. vertical cup mass are decisive for driving whereat values for the towing hitch cannot be exceeded.

D-value formula:

$$\frac{\text{Max trailer weight [kg]} \times \text{Max vehicle weight [kg]}}{\text{Max trailer weight [kg]} + \text{Max vehicle weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

INSTRUKCJA Montażu i eksploatacji zaczepu kulowego

Oznaczenie zacisku wg		Łączenie przewodów
ISO	PN	
1	L	Kierunkowskazy lewe
2	+	Tylne światła przeciwmgłowe
3	31	Masa
4	R	Kierunkowskazy prawe
5	58R	Światła pozycyjne prawe
6	54	Światła hamowania
7	58L	Światła pozycyjne lewe



Zaczep kulowy przeznaczony jest do zamontowania w samochodzie: **FORD TRANSIT, zabudowany-błaszak, skrzynia**, produkowanym od 1986r. do 10.1991r., nr katalogowy **C17** i służy do ciągnięcia przyczep o masie całkowitej **2000 kg** i nacisku na kulę max **75 kg**.

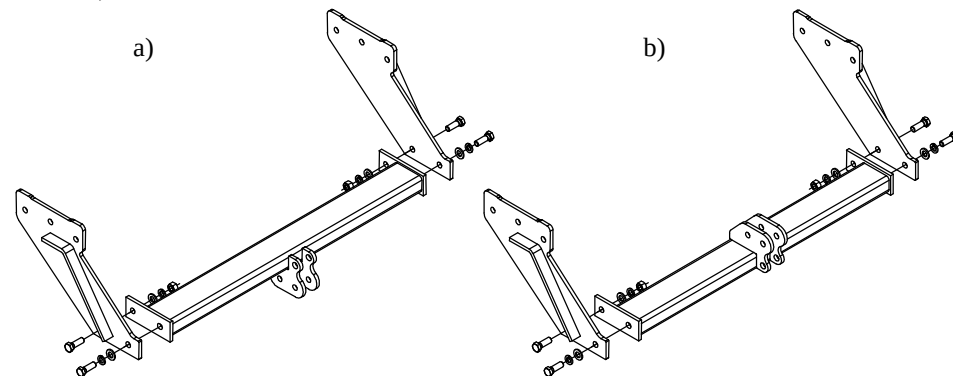
OD PRODUCENTA

Dziękujemy za wybór produkowanego przez naszą firmę zaczepu kulowego. Jego niezawodność została potwierdzona licznymi testami oraz opiniami zadowolonych klientów. Jednakże niezawodność zaczepów kulowych jest zależna również od prawidłowego montażu oraz prawidłowej eksploatacji. Z tego powodu prosimy Państwa o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji montażu oraz przestrzeganie właściwych wskazówek.

Zaczep należy zamontować w miejscach do tego celu przeznaczonych przez producenta samochodu.

Kolejność czynności przy montażu

1. Dla ułatwienia montażu zaczepu należy zdjąć koło zapasowe.
2. Odkręcić po dwie śruby mocujące wsporniki zderzaka po lewej i prawej stronie ramy samochodu. Dodatkowo odkręcić trzecią śrubę z lewej i prawej strony ramy przygotowaną fabrycznie do montażu zaczepu (śruby te nie będą wykorzystane).
3. W zależności od wersji i przewidywanego obciążenia samochodu skrócić belkę główną zaczepu (poz. 1) ze wspornikami (poz. 4 i 5) jak pokazano na rys. a) lub b):



4. Tak przygotowaną belkę główną zaczepu (poz. 1) przyłożyć od spodu samochodu i poprzez otwory zaczepu (poz. A) oraz wsporniki zderzaka przykręcić do ramy samochodu używając śrub M10x90mm (poz. 8). Wykorzystać podkładki (poz. 12).
5. Przykręcić część kulistą zaczepu (poz. 2) śrubami: M12x75mm (poz. 6) oraz M12x70mm (poz. 7). Pierwszą z tych śrub przykręcić również blachę pod gniazdo (poz. 3).
6. Dokręcić wszystkie śruby z momentem jak pokazano w tabeli.
7. Podłączyć przewody gniazdka 7 – bieg. do instalacji elektrycznej zgodnie z instrukcją fabryczną samochodu (zaleca się wykonanie w ASO).
8. Uzupełnić ewentualne ubytki powłoki malarskiej zaczepu powstałe w trakcie montażu.

Zalecany moment skręcający dla śrub i nakrętek 8,8:

M 8 - 25 Nm

M 10 - 55 Nm

M 12 - 85 Nm

M 14 - 135 Nm

UWAGA

Po zamontowaniu zaczepu kulowego należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu na „stacji kontroli pojazdów” właściwej dla miejsca zamieszkania.

Samochód powinien być wyposażony w :

-kierunkowskazy boczne

-lusterka boczne o rozstawie co najmniej szerokości przyczepy

Sprawdzać śruby mocujące zaczepu kulowego po około 1 000 km przebiegu eksploatacji.

Kula zaczepu musi być utrzymana w czystości i konserwowana smarem stałym

Wypożyczenie zaczepu kulowego:

Poz. 1 Belka główna SZTUK: 1	Poz. 5 Wspornik lewy SZTUK: 1	Poz. 10 Nakrętka 8 B M12 SZTUK: 4	Poz. 15 Podkładka sprężysta Ø12mm SZTUK: 6
Poz. 2 Część kulista SZTUK: 1	Poz. 6 Śruba 8.8 B M12x75mm SZTUK: 1	Poz. 11 Nakrętka 8 B M10 SZTUK: 6	Poz. 16 Podkładka sprężysta Ø10mm SZTUK: 6
Poz. 3 Płyta gniazda SZTUK: 1	Poz. 7 Śruba 8.8 B M12x70mm SZTUK: 1	Poz. 12 Podkładka Ø30xØ10.5x2.5mm SZTUK: 6	Poz. 17 Osłona kuli SZTUK: 1
Poz. 4 Wspornik prawy SZTUK: 1	Poz. 8 Śruba 8.8 B M10x90mm SZTUK: 6	Poz. 13 Podkładka płaska Ø12mm SZTUK: 6	
	Poz. 9 Śruba 8.8 B M12x35mm SZTUK: 4	Poz. 14 Podkładka płaska Ø10mm SZTUK: 6	

KARTA GWARANCYJNA

Producent udziela gwarancji niniejszą kartą gwarancyjną na okres 24 miesięcy licząc od dnia zakupu zaczepu kulowego do samochodu:

FORD TRANSIT

zabudowany-błaszak, skrzynia

produkowanego od 1986r. do 10.1991r.

Data produkcji Data zakupu.....

Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.

Gwarancja nie obejmuje natomiast uszkodzeń zawinionych przez nabywcę, wynikających z niewłaściwego montażu, użytkowania lub konserwacji, uszkodzeń mechanicznych, normalnego zużycia podczas eksploatacji itp.

Gwarancja udzielona na zakupiony towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Reklamacje należy zgłaszać w punkcie sprzedaży, składając jednocześnie kartę gwarancyjną. Usunięcie "wady" następuje po stwierdzeniu przez punkt sprzedaży wspólnie z producentem słuszności złożonej reklamacji.

Reklamacja powinna być załatwiona w ciągu 14 dni od dnia uznania reklamacji. Karta gwarancyjna jest nieważna jeżeli nie jest wypełniona i podpisana.

Data zgłoszenia reklamacji:



PPUH AUTO-HAK S.J.

Produkcja Zaczepów Kulowych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Zaczep kulowy bez wyposażenia elektrycznego

Klasa: **A50-X** Nr kat. **C17**

Przeznaczony do zamontowania w samochodzie:

Producent: **FORD**

Model: **TRANSIT**

Typ: **zabudowany-błaszak, skrzynia**
produkowanym od 1986r. do 10.1991r.

Dane techniczne:

wartość siły **D: 11,66 kN**

maksymalna masa przyczepy: **2000 kg**

maksymalny nacisk na kulę: **75 kg**

Numer homologacji zgodnie z dyrektywą 94/20/WE:
e20*94/20*0398*00

INFORMACJA WSTĘPNA

Zaczep kulowy jest skonstruowany zgodnie z zasadami bezpieczeństwa ruchu drogowego. Zaczep kulowy jest elementem wpływającym na bezpieczeństwo jazdy i może zostać zainstalowany wyłącznie przez personel wyspecjalizowany. Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek zmian w konstrukcji zaczepu. Powoduje to wygaśnięcie dopuszczenia do stosowania. W przypadku obecności masy izolacyjnej lub osłony podwozia w miejscu przylegania zaczepu, należy ją usunąć. Nieosłonięte miejsca karoserii oraz wywiercone otwory należy pomalować farbą antykorozyjną.

Informacjami wiążącymi odnośnie wartości obciążeń są dane podawane przez producenta samochodu, względnie wartości maksymalnej masy przyczepy oraz maksymalnego nacisku na kulę, przy czym wartości parametrów zaczepu kulowego nie mogą być przekroczone.

Wzór do obliczania wartości siły D:

$$\frac{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} \times \text{Maks. masa samochodu [kg]}}{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} + \text{Maks. masa samochodu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$